

Hello Corner News

ハロ-コーナーニュース



日本語・中文

No. 302

発行：埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2019年3月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

お花見

上尾市内には、以下のお花見スポットがあります。
写真および行き方は市のホームページに載っています。
<http://www.city.ageo.lg.jp/page/0130113022503.html>

高崎線の東側

- 平塚公園 (平塚)
- 相頓寺 (五番町)
- 上平公園 (菅谷)



アッピーランド周辺 (本町)

- 文化センター (二ツ宮)

宝蔵院 (平塚)

氷川神社 (二ツ宮)

氷川神社 (上)

氷川鍬神社 (宮本町)

放光院 (上尾下)

見沼代用水周辺 (瓦葺)

稲荷神社 (平塚)



高崎線の西側

谷津観音 (谷津)

富士見親水公園 (富士見)

神明神社 (川)

十連寺 (今泉)

東榮寺 (中分)

丸山公園 (平方)

鴨川中央公園 (中妻)

浅間台大公園 (浅間台)

六建ニュータウン (今泉)

ゆりが丘公園 (向山)

荒川さくら堤 (平方)



赏樱花

在上尾市内有以下的地方可以欣赏樱花。在上尾市主页介绍照片及交通手段。

<http://www.city.ageo.lg.jp/page/0130113022503.html>

高崎线东边

- 平塚公園 (平塚)
- 相頓寺 (五番町)
- 上平公園 (菅谷)
- アッピーランド周围 (本町)
- 文化中心 (二宮)
- 宝蔵院 (平塚)
- 氷川神社 (二宮)
- 氷川神社 (上)
- 氷川鍬神社 (宮本町)
- 放光院 (上尾下)
- 見沼代用水周围 (瓦葺)
- 稻荷神社 (平塚)



高崎线西边

- 谷津観音 (谷津)
- 富士見親水公園 (富士見)
- 神明神社 (川)
- 十連寺 (今泉)
- 東榮寺 (中分)
- 丸山公園 (平方)
- 鴨川中央公園 (中妻)
- 浅間台大公園 (浅間台)
- 六建ニュータウン (今泉)
- ゆりが丘公園 (向山)
- 荒川さくら堤 (平方)



日本語能力試験

7月7日(日)に日本語能力試験があります。3月22日(金)～4月22日(月)に、郵送かインターネットで申し込みください。受験料は5,500円。
*試験は年に2回あります。2回目の実施日は12月1日(日)です。

→ 日本語能力試験受付センター
TEL 03-6686-2974
<http://info.jees-ilpt.jp/>



原付・バイク・軽自動車の廃車手続き

軽自動車税は、毎年4月1日現在で登録している所有者にかかります。他人にあげたり、解体したり、盗まれたりして、原動機付自転車・バイク・軽自動車をすでに所有していない場合は、正しい手続きをしていないと課税の対象になりますので、4月1日(月)までに手続きをしてください。

転入した人で、上尾市のナンバープレートに変更していない原付(125cc以下)の所有者は、市民税課でナンバープレート交換の手続きをしてください。

*125ccを超えるバイクについては、埼玉運輸支局(Tel 050-5540-2026)、軽自動車(三・四輪)は、軽自動車検査協会埼玉事務所(Tel 050-3816-3110)へ

お問い合わせください。
→ 市民税課 (市役所 2階)
TEL 775-5130
Fax 775-9846



国民健康保険

国民健康保険への加入・脱退の届け出は自動的に行われません。住所・氏名・世帯主が変わった、また、就職・退職したなどの異動があったときは、14日以内に必ず届け出てください。届け出には、異動の事実が確認できる証明書などが必要です。

なお、平成31年度から国民健康保険税率が引き上げられます。新しい税率で試算を希望する方は、世帯内の加入者分の平成30年中の収入が分かる物(源泉徴収票や確定申告の控えなど)を持って、保険年金課へお問い合わせください。

→ 保険年金課 (市役所1階)
TEL 782-6471
Fax 775-9827

日语能力测验

日语能力测验将于7月7日(星期日)举行。请于3月22日(星期五)～4月22日(星期一)之间利用邮件或经由网页申请报名。费用为5500日元。

◆每年两次有测验。下次将于12月1日(星期日)举行。

→ 日本語能力試験受付センター
(日语能力测验受理中心)
Tel. 03-6686-2974
<http://info.jees-ilpt.jp/>



小型摩托车摩托车小型汽车的废车(废弃处理)手续

市役所于每年4月1日对登记的小型汽车征税。如果已经将车让他人,已经拆卸解体或被盗等不归您所有的情况下,请尽快办理相关手续以避免成为课税对象。请于4月1日(星期一)之前办手续。

搬入上尾市而未更换拍照的摩托车(125cc以下)所有者,请尽快到市民课办理拍照更换手续。

*超过125cc以上的摩托车请到「埼玉運輸支局(埼玉运输支局)」(TEL 050-5540-2026),小型汽车(三・四轮)请到「軽自動車検査協会埼玉事務所(小型汽车检查协会埼玉事务局)」(TEL 050-3816-3110)询问。

→ 市民税課 (市役所 2楼)
TEL 775-5130
Fax 775-9846



国民健康保険

国民健康保険の加入・退出申报手续,不是自动变更方式。变更地址・姓名・户长・就职・离职・退休等必须在14天以内申报。那时请携带可以确认变更的证明书。

上尾市将于平成31年4月1日起提高国民健康保险税率。如果你想提前知道新税率的试算保险税金额,请携带家里所有加入国民健康保险又有收入的人的平成30年的收入文件(源泉征收票,确定申报的复件等)到保险年金课询问。

→ 保険年金課 (市役所 1楼)
Tel 782-6471
Fax 775-9827

国民年金

国民年金は、日本国内に住む20～59歳の全ての人が加入する制度です。職業などにより加入の仕方3つの種別に分かれています。就職や転職、結婚などで加入する種別が変わったときや、住所や氏名が変更になったときは、早めに手続きをしてください。

→ 保険年金課

TEL 775-5137 / Fax 775-9827

おおみやねんきんじむしょ
大宮年金事務所

TEL 652-3399



国民年金保険料の免除

国民年金の第1号被保険者が出産した際に、出産前後の一定期間の国民年金保険料が免除される制度が、4月1日から始まります。

対象：国民年金第1号被保険者で、出産予定日、

または出産日が2月1日以降の人

免除期間：出産予定日または出産日が属する月の前月から4カ月間

(多胎妊娠の場合、3カ月前から6カ月間)

*ただし、施行日の4月1日(月)以前の期間は

免除されません。例えば、3月に出産した

場合は、4、5月分の保険料が免除されます。

届け出：4月1日から届け出の受け付けを始めます。

*それ以降は、出産予定日の6カ月前から届け出ができます。

詳しくは、大宮年金事務所または保険年金課へお問い合わせください。

→ 保険年金課

TEL 775-5137 / Fax 775-9827

おおみやねんきんじむしょ
大宮年金事務所

TEL 652-3399



飼育体験教室

とき：3月25日(月)～29日(金) 午前9時～10時30分

ところ：丸山公園小動物コーナー

内容：動物のえさ作り、えさやり、そうじなどの

飼育体験

対象：市内に住む小学生

定員：各日5組 (先着順)

服装：汚れてもいい服、長靴(持っている人)

国民年金

居住在日本の20歳以上59歳者、都应该加入国民年金。按照职业等分类3种的加入方法。因就业・转业和结婚等变更加入种类或变更住址・姓名时请提出申报。

→ 保険年金課

Tel 775-5137 / Fax 775-9827

大宮年金事務所

Tel 652-3399

免除国民年金保险费

于4月1日起国民年金第1号被保险者在生产前・后的一定期间可以免除国民年金保险费。

对象：国民年金第1号被保险者，预产期或生产日期在2月1日以后的人。

免除期间：预产期或生产日期的前1个月起4个月期间

(怀孕多胞胎时预产期的前3个月起6个月期间) *但是4月1日(星期一)之前的期间不予免除。例：在3月生产的人，免除4月・5月份的国民年金保险费。

申请：4月1日起开始受理申请。

*之后可以在预产期的6个月前办理申请。

详细请向大宮年金事務局或保険年金課询问

→ 保険年金課

Tel 775-5137 / Fax 775-9827

大宮年金事務局

Tel 652-3399



饲养体验教室

时间：3月25日(星期一)～29日(星期五)

上午9点～10点30分

地点：丸山公園内的小规模动物区

内容：试做动物的饵食・喂食・打扫等饲养体验

对象：在市内居住的小学生

定员：每日5组(以先后顺序为准)

服装：穿不怕脏的衣服，长筒雨鞋(有的人)

持ち物：タオル、飲み物

申込み：3月18日(月)までに

丸山公園小動物コーナーへ

丸山公園小動物コーナー

TEL / Fax 725-4844



春休みスケート教室

とき：3月28日(木)・29日(金)

午前9時～9時45分

ところ：埼玉アイスアリーナ

(さいたま水上公園内)

対象：4歳～中学生

費用：3,600円(2日分)

定員：100人(先着順)

申込み：3月1日(金)午前10時から電話で埼玉アイスアリーナへ

TEL 775-3456

柔道・剣道教室(初心者課程)

とき：4月～2020年3月の毎週水・金曜日

午後6～7時(柔道)

午後6時30分～7時30分(剣道)

ところ：市民体育館柔・剣道場

対象：市内に住む小・中学生

入会費：1,850円

(その他に父母会費・体育館使用料あり)

申込み：火～金曜日に市民体育館柔・剣道場へ

午後6～8時(柔道)

午後6時30分～8時30分(剣道)

→ 青少年課

TEL 776-2488

Fax 776-2117



携帯物品：毛巾・飲料

報名：3月18日(星期一)之前到丸山公園内小規模動物区報名

丸山公園小動物コーナー

(丸山公園内小規模動物区)

Tel/Fax 725-4844



春假滑冰教室

時間：3月28日(星期四)・29日(星期五)

上午9点～9点45分

地点：埼玉滑冰场(埼玉水上公園内)

対象：4岁～中学生

費用：3600日元(两天)

定員：100人(以報名先后为准)

報名：3月1日(星期五)上午10点起用電話直接向埼玉滑冰場申請報名 TEL 775-3456

柔道剣道教室(初級者課程)

時間：4月～2020年3月の毎週三・五

下午6点～7点(柔道)

下午6点30分～7点30分(剣道)

地点：市民体育館柔・剣道場

対象：在市内居住の小・中学生

入会費：1850日元(家长会費体育館使用費需另外支付)

報名：在星期二～星期五 下午6点～8点(柔道)・

下午6点30分～8点30分(剣道)

請直接在市民体育館柔・剣道場報名

→ 青少年課

Tel 776-2488 / Fax 776-2117



「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

時間：毎週月曜日 午前9時～12時 英語／スペイン語

午後1時～4時 スペイン語／中国語／ポルトガル語

場所：上尾市役所第3別館1階(市役所の向かいの建物です)

電話番号：048-775-5111(代表) *交換手に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务、严守秘密。

开设时间：每星期一上午9点～12点西班牙语・英语

下午1点～4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

开设地点：上尾市役所别馆1楼(在市役所对面)

电话号码：048-775-5111(总机) *请向交换台说「ハローコーナーお願いします」